



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 702

Seduta del

Sitzung vom

20/11/2023

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**APPROVAZIONE PIANO FINANZIARIO E
TARIFE PER L'ANNO 2024 DEI SERVIZI
ACQUA E FOGNATURA DEL COMUNE DI
BOLZANO.**

**GENEHMIGUNG DES FINANZPLANS UND
DER TARIFE FÜR DAS JAHR 2024 FÜR
DIE WASSERVERSORGUNG UND
ABWASSERENTSORGUNG DER STADT
BOZEN.**

A seguito della costituzione della SEAB S.p.A., avvenuta con deliberazione del Consiglio Comunale nr. 51 del giorno 11.04.2000, dal 1. gennaio 2001 il Comune di Bolzano ha affidato alla SEAB S.p.A. – tra gli altri - la gestione dei servizi Acqua e Fognatura.

In data 1. gennaio 2006, in base all'art. 5 della L.P. 8/2002, è stato introdotto in Provincia di Bolzano il servizio idrico integrato con lo scopo di allineare i costi dei servizi sovracomunali.

La Città di Bolzano fa parte dell'ATO 2 assieme ad altri 57 comuni (comprensori BZ, Burgraviato, Oltradige-Bassa Atesina e Salto Sciliar).

La Provincia Autonoma ha emesso in data 16 agosto 2017 il nuovo Regolamento d'esecuzione relativo alle tariffe per l'acqua potabile (DPP 16.08.2017, n. 29). Esso determina le voci di costo da imputare in tariffa e propone diverse opzioni per la struttura tariffaria.

Il Comune di Bolzano con delibera n.87 del 7.12.2017 ha approvato il "Regolamento per l'uso e la distribuzione dell'acqua potabile" e ha fissato la struttura tariffaria per il servizio acquedotto.

La tariffa per il servizio di fognatura e depurazione è stata emanata in data 7 luglio 2020 con Delibera di Giunta provinciale n. 491. Essa ingloba e sostituisce la precedente Delibera di Giunta provinciale del 14.febbraio 2017, n. 166.

Secondo il DPP 29/2017 le tariffe idriche sono deliberate annualmente dal Comune.

Il 24 febbraio 2023 è stato siglato un protocollo di intesa tra la Provincia Autonoma di Bolzano e ARERA per un'applicazione graduale della normativa nazionale in materia di sistema idrico, compatibilmente con lo Statuto di autonomia. In ogni caso, al momento si applica ancora la legge provinciale.

Dal Piano finanziario per l'anno 2024 inviato da SEAB S.p.A. in data 14.11.2023 si evince che:

Im Anschluss an die Gründung der SEAB AG mittels Gemeinderatsbeschluss Nr. 51 vom 11.04.2000 hat die Gemeinde Bozen ab 1. Jänner 2001 der SEAB AG u.a. auch die Führung des Wasserversorgungsdienstes und der städtischen Kanalisierung übergeben.

Am 1. Jänner 2006 wurde gemäß Art. 5 des L.G. 8/2002 der integrierte Wasserversorgungsdienst in der Provinz Bozen eingeführt, um die Kosten der übergemeindlichen Dienste anzugleichen.

Die Stadt Bozen gehört zum OEG 2, zu dem weitere 57 Gemeinden zählen (in den Bezirken Bozen, Burggrafenamt, Überetsch-Unterland und Salten-Schlern).

Die Autonome Provinz Bozen hat am 16 August 2017 die neue Verordnung zur Regelung des Trinkwassertarifs erlassen (D.LH. Nr. 29 vom 16.08.2017). Diese setzt die Kostenposten fest, welche in den Tarif eingerechnet werden und schlägt verschiedene Möglichkeiten für die Tarifstruktur vor.

Die Gemeinde Bozen hat mit Beschluss Nr. 87 vom 7.12.2017 die Gebührenstruktur für den Trinkwasserdienst mit der „Verordnung über den Gebrauch und die Verteilung von Trinkwasser“ festgelegt.

Der Tarif für die Kanalisation und Kläranlagen wurde erlassen am 7. Juli 2020 mit dem Beschluss der Landesregierung Nr. 491. Er übernimmt und ersetzt den vorhergehenden Beschluss der Landesregierung vom 14. Februar 2017, Nr. 166. Die neue Bestimmung hat ihre erste Anwendung im Jahr 2021 gefunden.

Gemäß Dekret des Landeshauptmannes 29/2017 legt die Gemeinde jährlich die Trinkwassertarife fest.

Am 24. Februar 2023 wurde eine Vereinbarung zwischen der Autonomen Provinz Bozen und ARERA unterzeichnet, die eine schrittweise Anwendung der nationalen Gesetzgebung im Bereich der Wasserversorgung vorsieht, die mit dem Autonomiestatut vereinbar ist. Derzeit gilt jedoch noch das Landesrecht.

Aus dem Finanzplan für das Jahr 2024 der SEAB AG, der am 14.11.2023 übermittelt wurde, geht Folgendes hervor:

- Sia a livello europeo che nazionale la capacità di investimento e la copertura integrale dei costi di gestione sono i primari obiettivi da perseguire per un gestore.
- Anche la normativa provinciale è attenta a questo aspetto e prevede dei meccanismi che incentivano tariffe adeguate in grado di sostenere costi di gestione e investimenti.
- Non tutti i costi di gestione vengono interamente coperti e gli investimenti finora attuati non consentono il mantenimento della rete in efficienza;
- Auf europäischer und nationaler Ebene sind Investitionskapazität und vollständige Kostendeckung für einen Betreiber primäre Ziele.
- Auch die Vorschriften der Autonomen Provinz Bozen berücksichtigen diesen Aspekt und sehen Mechanismen vor, die angemessene Tarife fördern sollen, um Betriebs- und Investitionskosten zu decken.
- Nicht alle Betriebskosten werden vollständig gedeckt, und die bisher getätigten Investitionen reichen nicht aus, um die Effizienz des Netzes zu erhalten.

Gli investimenti di SEAB nel 2023 ammontano a 18€ per cittadino.

Obiettivo nazionale ARERA: 100€/cittadino.

Media nazionale 2022: 56€/cittadino.

Sulla base del maggior gettito ammesso dal Decreto del Presidente della Provincia N.29 del 16 agosto 2017, per il 2024 il gestore propone i seguenti adeguamenti tariffari:

- Investimenti complessivi per l'Acquedotto di 3.004.395€ e per il servizio Fognatura di 2.791.950€, corrispondenti a 28 €/cittadino.
- Inserimento di un Fondo Nuovi Investimenti per il servizio Fognatura di 1.949.629€
- Adeguamento della Quota fissa per contatori e bocche antincendio: +409.587€
- Adeguamento della Quota variabile per la fascia agevolata delle utenze domestiche (84mc): +173.388€
- Adeguamento della tariffa per allontanamento e depurazione per tutte le fasce di utenza: +821.309€

Nel 2024 per una famiglia di 4 persone con consumi di 200mc di acqua sono previsti aumenti di 30€/anno e di 48€ di Fondo Nuovi Investimenti.

La bolletta passa da 322€ a 399€.

Il costo per mc di acqua potabile inclusa fognatura e depurazione per le famiglie di Bolzano passa da 1,49 € + IVA a 1,99 + IVA.

La media nazionale è di 2,53€.

Die Investitionen der SEAB belaufen sich im Jahr 2023 auf 18 € pro Einwohner.

Nationales ARERA Ziel: 100€ pro Einwohner

Nationaler Durchschnitt 2022: 56€ pro Einwohner

Auf der Grundlage der durch das Dekret des Landeshauptmanns vom 16. August 2017, Nr. 29 erlaubten Mehreinnahmen schlägt der Betreiber für das Jahr 2024 folgenden Tarifierungen vor:

- Gesamtinvestitionen von 3.004.395 € für den Wasserdienst und 2.791.950€ für den Abwasserdienst vor, was etwa 28€ pro Einwohner entspricht.
- Aufnahme eines Fonds für neue Investitionen für den Abwasserdienst in Höhe von 1.949.629€.
- Anpassung der Fixgebühr für Zähler und Feuerlöcherhydranten: +409.587 €.
- Anpassung der variable Gebühr für die begünstigter Haushaltstarif (84mc): +173.388 €.
- Anpassung des Ableitungs- und Klärartarif für alle Verbrauchsklassen: +821.309 €.

In Jahr 2024 für eine vierköpfige Familie mit einem Wasserverbrauch von 200m³ beträgt die jährliche Erhöhung 30€ und der Fonds für Neue Investitionen beträgt 48€.

Die Rechnung erhöht sich von 322€ auf 399€.

Die Kosten pro Kubikmeter Trinkwasser inklusive Kanalisation und Kläranlagen für Bozner Haushalte steigt von 1,49 € + MwSt. auf 1,99 € + MwSt.

Der nationale Durchschnitt liegt bei 2,53 €

In questa fase di grande variabilità di previsione sui costi il piano finanziario di SEAB è stato redatto all'ultimo momento; si ritiene pertanto di conferire al presente atto la clausola dell'immediata esecutività al fine di consentire l'approvazione delle tariffe idriche prima dell'approvazione del bilancio;

In diesem Stadium der großen Variabilität der Kostenprognosen wurde der Finanzplan der SEAB im letzten Moment erstellt; um die Genehmigung der Wassertarife vor der Verabschiedung des Haushaltes genehmigen zu können wird dieser Beschluss für sofort vollstreckbar erklärt.

Visti i pareri

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die Gutachten,

la Giunta Municipale

beschließt

ad unanimità di voti

der Stadtrat

delibera

einstimmig,

1) di approvare il Piano Finanziario dei Servizi Acqua e Fognatura e la relativa relazione per l'anno 2024.

1) den Finanzplan für den Bereich Wasserversorgung und Abwasserentsorgung und den entsprechenden Bericht für das Jahr 2024 zu genehmigen.

2) di approvare a far data dal 1. gennaio 2024 le tariffe a consumo per il settore idrico del Comune di Bolzano così come espresse nelle allegate schede elaborate dalla SEAB S.p.A.

2) Die verbrauchsbezogenen Tarife des Wasserversorgungsdienstes für das Jahr 2024 für die Stadtgemeinde Bozen werden laut den beiliegenden, von der SEAB AG ausgearbeiteten Tabellen, genehmigt. Die Tarife treten am 1.1.2024 in Kraft.

Piano Finanziario, relazione e Tariffe vengono allegati alla delibera e fanno parte integrante del presente atto.

Finanzplan, Bericht und Tarife werden beigelegt und sind wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
